



語言及翻譯學院

中葡/葡中翻譯學士學位課程

(葡文教育制度學生)

學科單元/科目大綱

學年	2024/2025	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN2110-221		
學科單元/科目名稱	高級漢語 II		
先修要求	無		
授課語言	中文/英文		
學分	6	面授學時	90
教師姓名	臧清	電郵	qzang@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B212 室	辦公室電話	8599-6535

學科單元/科目概述

本學科單元針對已具有中級漢語水準的葡萄牙雷利亞理工學院交流學生繼續進行漢語聽說讀寫的綜合訓練，輔以漢語聽力口語的專項訓練。教學設計以培養學習者的交際能力為目標，結合功能、文化項目，通過有計劃的練習和活動，實現對漢語語言和文化知識的理解和運用。語言形式方面強調突出漢語書面語的典範特點，表達功能方面注重體現交際性、學術性，並儘量讓學生接觸多種題材和體裁，文化方面力爭反映中國傳統文化精華，深入挖掘語言形式中蘊含的社會文化內涵，努力貼近中國人的現實生活，為學生進一步學習漢語打下堅實的基礎。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	初步瞭解漢語書面語和口語的差異，進一步提高閱讀理解能力，獲得對漢語知識、文化和技能較為系統的理解和把握。
M2.	進一步鞏固中級階段的漢語學習，重點提升寫作能力，具有進行成段表達的篇章能力。
M3.	掌握中高級漢語的基本詞彙和常見表達句式，具有運用高級漢語的能力，為將來從事漢語相關的教學或其他工作打下良好基礎。
M4.	能夠在各種場景下與中國人進行溝通，表達個人情感、需求、觀點。能主持討論或參加採訪或調查，並簡要報告採訪或調查結果。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用	✓	✓		
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用			✓	✓
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力			✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語和人際交往能力	✓	✓	✓	✓
P5. 了解相應的漢語和葡萄牙語書寫	✓	✓		
P6. 樹立專業和團隊合作意識				✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作				
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識				
P9. 掌握漢語及中國文學、法律等常識	✓			
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力				
P11. 掌握進行學術研究的必要能力				✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	
P13. 培養終身學習的能力和願望		✓	✓	

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	介紹教學大綱、課程簡介、教材內容及學習要求； 1. 第十三課課文：一個高職生的升職神話 2. 重點詞：考察、緊急、不滿、銷售、限制、保險 3. 語言點：萬萬、暫時、則、稍微、比.....還.....、說不定、按	6
2	1. 第十三課活頁練習冊 2. 講練、抽查 3. 擴展閱讀，利用主副課文的話題討論及語段訓練	6
3	1. 第十五課課文：養生的智慧 2. 重點詞：生存、分明、預防、過分、避免、跌、擺脫 3. 語言點：以 (用法 2) 、不見得、.....得要命、忽.....忽.....、早晚、哪怕、無非、而已。	6



4	1. 第十五課活頁練習冊 2. 講練、抽查 3. 擴展閱讀，利用主副課文的話題討論及語段訓練	6
5	1. 第十六課課文：互聯網：讓人歡喜讓人憂 2. 重點詞：如此、犯罪、癮、下降、厭惡、追求、樹立、逃避 3. 語言點：隨著、日益、以至於、接連、免不了、不至於	6
6	1. 第十六課活頁練習冊 2. 講練、抽查 3. 擴展閱讀，利用主副課文的話題討論及語段訓練	6
7	1. 作業講評 2. 針對作業、小測驗中顯示出的薄弱部分補充練習；講練關聯詞複句練習一 3. 詞語及語法複習 4. 期中考試	6
8	1. 第二十課課文：現代女性的三難選擇 2. 重點詞：慎重、發誓、貸款、泡、違背、符合、解除 3. 語言點：由、有所、.....起來、拿不准、隨手、一一、往往、不僅不.....反而	6
9	1. 第二十課活頁練習冊 2. 講練、抽查 3. 擴展閱讀，利用主副課文的話題討論及語段訓練	6
10	1. 第二十一課課文：普通話與方言 2. 重點詞：冤枉、詢問、鬧、便利、禁止、細緻、強迫 3. 語言點：之所以.....是因為.....、不妨、不料、連連、與其.....不如.....、歸、據	6
11	1. 第二十一課活頁練習冊 2. 講練、抽查 3. 擴展閱讀，利用主副課文的話題討論及語段訓練	6
12	1. 第二十二課課文：左，還是右 2. 重點詞：典型、固定、跨、征服、給予、制定、阻止 3. 語言點：並非、隨後、在.....看來、索性、這樣一來、在.....上、凡是	6
13	1. 第二十二課活頁練習冊 2. 講練、抽查 3. 擴展閱讀，利用主副課文的話題討論及語段訓練	6
14	1. 作業講評 2. 針對作業、小測驗中顯示出的薄弱部分糾錯補漏；講練關聯詞複句	6



	練習二、三 3. 詞語及語法補充練習	
15	期末總複習及考試	6

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4
T1. 使用 PPT 課件講授	✓	✓	✓	✓
T2. 播放影視等音像資料	✓	✓	✓	✓
T3. 組織學生課堂演講			✓	✓
T4. 分組討論			✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現：聽寫、發言討論、課堂出席率	10	M1-M4
A2. 平時習題作業	20	M1-M4
A3. 期中考試	30	M1-M4
A4. 期末考試	40	M1-M4

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越



把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好:能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好: 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解，熟悉文獻資料的來源。

滿意: 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格: 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格: 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

劉蘇喬、徐燕軍、郭姝慧主編，2013年，《爾雅中文：中級漢語綜合教程（下）（附練習活頁，含1MP3）》，北京語言大學出版社。

參考書

陳灼，2012年，《橋樑——實用漢語中級教程》，北京語言大學出版社。

姜麗萍，2015年，《HSK標準教程5》，北京語言大學出版社。

姜麗萍，2016年，《HSK標準教程6》，北京語言大學出版社。

網站

中文聯盟 <https://www.chineseplus.net>

國際漢語資源中心 <https://www.blcup.com/Res>

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。